

讀《蘇軾念奴嬌赤壁詞正格》書後

繆 鉞

四川大學歷史系

蘇東坡《念奴嬌》赤壁詞是千古傳誦之名篇，但是關於此詞的格律、句讀以及詞中的異文等，問題很多。後世讀者，衆說不同，各從所見。香港中文大學中文系何文匯先生撰《蘇軾〈念奴嬌〉赤壁詞正格》一文，勤搜博採，對照比勘，對於東坡此詞中之格律、句讀、異文等，均加以釐定闡釋，用力甚勤。（中略）

何文推勘細密，對於研讀東坡《念奴嬌》赤壁詞者頗有裨益，這是應當肯定的。但是文中有些意見，也尚可以作進一步的商討。

譬如「了雄姿英發」，這樣斷句，很不易理解。何文指出，宋人詞中用「了」字起句者，是作副詞用，作「完全」解。如秦觀《好事近》：「醉卧古藤陰下，了不知南北。」辛棄疾《滿江紅》：「被西風吹盡，了無陳迹。」這些詞句都容易理解。但是，東坡詞如作「了雄姿英發」斷句，怎麼講呢？何文的解釋亦未能使人滿意。如果根據通行的斷句法，作「遙想公瑾當年，小喬初嫁了，雄姿英發。」正說出小喬初嫁之後，公瑾燕爾新婚，雄姿英發，不也是很有情趣嗎？

再說，東坡才氣橫逸，他填詞時，逸興遄飛，常能出奇制勝。他遣辭造句，不一定拘守所謂無一字無來歷之法則，故「亂石穿空」二句可能是自創之辭，未必是取資於諸葛亮《黃陵廟記》；何況此文疑是後人僞託，東坡未必信之。至於異文，古人詩詞傳世者所以多異文之故，除去傳抄傳刻時的失誤或妄改之外，作者在寫出初稿之後，還可能常加修改，所以傳出的後稿往往與前稿不同，有時後出者勝。這其間的痕迹也難以查考。在音律方面，東坡自言：「平生不善唱曲，故間有不入腔處。」（《苕溪漁隱叢話前集》卷五十九）宋人也曾說，東坡詞是「曲子內縛不住者」。李清照《詞論》中更明確指出，蘇子瞻「學際天人，作為小歌詞，直如酌蠡水於大海，然皆句讀不葺之詩爾，又往往不協音律。」從蘇軾自述填詞經驗以及宋人對他的評論，可以看出，對於東坡詞，不能用一般的音律去衡量。所以我們今天讀東坡詞，也應當像東方臬之相馬，賞識於牝牡驪黃之外，而不必刻舟求劍。以上粗陳所見，疏淺之言，恐未必有當於高明也。